

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ВИТЕБСКАЯ ОРДЕНА «ЗНАК ПОЧЕТА» ГОСУДАРСТВЕННАЯ
АКАДЕМИЯ ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ»

О. В. Агафонова, Ю. В. Баушина

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие

для студентов
факультета ветеринарной медицины
заочной формы получения высшего образования

Витебск
ВГАВМ
2022

УДК 811.124
ББК 81.2Лат
А23

Рекомендовано к изданию Советом кафедр социально-гуманитарных наук
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия
ветеринарной медицины» от 10 января 2022 г. (протокол № 2)

Авторы-составители:

старший преподаватель *О. В. Агафонова*;
старший преподаватель *Ю. В. Баушина*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского
языкознания ВГУ *Т. П. Слесарева*; кандидат ветеринарных наук, доцент
кафедры фармакологии и токсикологии ВГАВМ *А. В. Голубицкая*

Агафонова, О. В.

Латинский язык : учеб.-метод. пособие для студентов факультета
ветеринарной медицины заочной формы получения высшего образования
/ О. В. Агафонова, Ю. В. Баушина. – Витебск : ВГАВМ, 2022. – 52 с.

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов факультета
ветеринарной медицины (заочная форма получения высшего образования) и
является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине
«Латинский язык». Пособие включает грамматические темы, упражнения и
лексику, необходимые для усвоения программного материала по курсу
«Латинский язык». Дополняют пособие профессиональные выражения,
латинские пословицы и афоризмы, способствующие повышению образо-
вательного уровня студентов.

УДК 811.124
ББК 81.2Лат

© УО «Витебская ордена «Знак Почета»
государственная академия ветеринарной
медицины», 2022

Содержание

Предисловие	4
1. Введение. Фонетические основы	5
2. Анатомическая терминология	7
3. Словообразование в клинической терминологии. Греческие термиозлементы	11
4. Клиническая терминология. Греческие приставки и суффиксы в клинической терминологии	16
5. Фармацевтическая терминология и рецептура. Введение в латинскую фармацевтическую терминологию. Структура рецепта. Оформление латинской части рецепта	19
6. Фармацевтическая терминология и рецептура. Химические термины как составная часть фармацевтической терминологии. Названия химических элементов, оксидов, гидроксидов, пероксидов, кислот, солей	28
7. Приложение I. Части растений. Лекарственные формы	35
8. Приложение II. Плоды. Спирты. Сборы. Масла	36
9. Приложение III. Названия некоторых лекарственных растений	38
10. Приложение IV. Некоторые латинские слова и выражения, употребляющиеся в ветеринарной медицине	39
11. Приложение V. Названия кислот	41
12. Приложение VI. Латинские пословицы и афоризмы	42
13. Латинско-русский словарь	43
14. Русско-латинский словарь	48
15. Литература	51

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов факультета ветеринарной медицины (заочная форма получения высшего образования).

Пособие включает в себя введение («Фонетические основы») и три основных раздела: «Анатомическая терминология», «Клиническая терминология», «Фармацевтическая терминология и рецептура», в которых представлены грамматические темы, необходимые для изучения латинской ветеринарной терминологии как неотъемлемого компонента профессиональной подготовки ветеринарного специалиста.

Анатомические термины, как правило, представляют собой словосочетания, поэтому в первом разделе основное внимание уделяется существительным и прилагательным, а также правилам согласования прилагательных с существительными.

Второй раздел посвящен клинической терминологии и образованию латинских ветеринарных терминов с помощью греческих словообразующих элементов. Упражнения этого раздела включают задания на анализ и конструирование терминов.

В разделе «Фармацевтическая терминология и рецептура» изучается структура рецепта и некоторые элементы латинской грамматики, связанные с рецептурой.

Грамматический материал в пособии распределен по принципу нарастания сложности. После каждой грамматической темы даются упражнения. В конце пособия имеются латинско-русский и русско-латинский словари.

Дополняют издание приложения, включающие в себя фармацевтические термины, профессиональные выражения. Для расширения кругозора студентов даются некоторые латинские пословицы и афоризмы.

Введение ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ

Латинский алфавит

В латинском алфавите 25 букв

A a – а [а]	M m – эм [м]
B b – бэ [б]	N n – эн [н]
C c – цэ [ц], [к]	O o – о [о]
D d – дэ [д]	P p – пэ [п]
E e – э [э]	Q q – ку [к]
F f – эф [ф]	R r – эр [р]
G g – гэ [г]	S s – эс [с], [з]
H h – ха, белорусский [г]	T t – тэ [т]
I i – и [и]	U u – у [у]
J j – йот [й]	V v – вэ [в]
K k – ка [к]	X x – икс [кс], [кз]
L l – эль [л ²]	Y y – ипсилон [и]
	Z z – зэта [з], [ц], [дз]

Правила произношения отдельных латинских букв и буквенных сочетаний

Гласные:

Название гласной	Произношение	Пример
а	[а]	apertura [апэртúra]
е	[э]	dens [дэнс]
і	[и]	digitus [дúгитус]
о	[о]	osteoma [остэóма]
у	[у]	usus [úзус]
у	[и]	gyrus [гúрус]

Согласные

C c произносится двояко: как русский **к** и как русский **ц**. Перед гласными а, о, у, перед всеми согласными и в конце слова **C** произносится как **к**: *caput* [капут], *corpus* [кóрпус], *crista* [крúста], *cutis* [кúтис], *lac* [ляк]. Во всех остальных случаях **C** произносится как **ц**: *servix* [цэрвикс], *incisura* [инцизúра], *cytus* [цúтус], *caecus* [цэкус], *coelia* [цэ́лиа].

Q q никогда не употребляется самостоятельно, всегда только в сочетании с буквой **и**. **Qu** произносится как сочетание **кв**: *áqua* [аква], *quintus* [квúнтус].

S s в большинстве случаев произносится как русский **с**: *sternum* [стэрнум], *fossa* [фóсса]. Если **S** находится между двумя гласными или между гласным и согласными **m, n**, то произносится как **з**: *usus* [úзус], *plasma* [плярзма], *extensio* [экстэнзио].

T t обычно произносится как **т**: tuber [ту́бер]. Но сочетание **ti** перед гласными произносится как **ци** (operatio [опэра́цио]), однако после **s, x** это сочетание произносится **ти**: ostium [о́стиум], mixtio [ми́ктио].

X x произносится как сочетание русских согласных **кс**: radix [ра́дикс], между гласными как **кз**: exitus [э́кзитус].

Z z соответствует русскому **з** или **дз**, встречается в словах греческого происхождения: zygomatícus [зигома́тикус]. В некоторых словах негреческого происхождения звучит как русский **ц**: Zíncum [ца́нкум].

Дифтонги

Дифтонг – это сочетание двух гласных звуков, произносимых как один звук или слог.

Существуют следующие дифтонги:

ae – произносится как русское **э**: vertebrae [вэ́ртэбрэ], diaeta [диэ́та];

oe – произносится как русское **э**: foetus [фэ́тус], oedema [эдэ́ма];

au – произносится как белорусское **аў**: cauda [ка́уда], auris [а́урис];

eu – произносится как белорусское **эў**: neurítis [нэури́тис], pneumonia [пнэумо́ния].

Диграфы

Диграф – это сочетание двух согласных, один из которых **h**. Такие сочетания произносятся как один звук.

ch – звучит как русский **х**: chole [хо́ле];

ph – соответствует русскому **ф**: encephalon [энце́фалён];

th – произносится как **т**: thorax [то́ракс];

rh – произносится как **р**: rhapshe [ра́фэ].

Буквосочетания

Сочетание **ngu** перед гласными произносится как русское [нгу]: lingua [ли́нгва], sublingualis [сублингва́лис], sanguis [са́нгвис].

Перед согласным это сочетание произносится как написано [нгу]: angulus [а́нгулюс], ungula [у́нгуля].

Сочетание **sch** следует произносить как русское **сх**: ischiadicus [исхиа́дикус], ischium [и́схиум].

Упражнения

1. Разместите приведенные ниже слова в столбики в соответствии с правилами чтения:

с [ц]

с [к]

ae, oe [э]

s [с]

s [з]

cýtus; caécus; plasma; coeliac; cranium; fácies; vesíca; cerebrum; aéther; násus; sóxa; glóssa; cáuda; septum; sinus; cáput; Foeniculum; cýstis; basis; caécalis; cutis; vacca; neoplásma; célla; cór; semen; incisúra; aetiología; fissúra; Althaéa.

2. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение диграфов:

cháрта; núcha; therapía; encephalon; lýmpha; rhapshe; Glycyrrhíza; chorda; thorácicus; thymus; nephralgía; Menthólum; trochanter; dystrophía; Théa; rhizóma; Rhéum.

3. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания *qu*:

aqua; Quercus; obliquus; squama; quantum; reliquus; quadriceps; liquor; liquidus; quadratus; quintus; aequalis; equinus.

4. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквы *y*:

myalgia; lymph; larynx; myoma; cytus; cystis; Glycerinum; Amylum; pharynx; cylindrus; myelitis; Ichthyolum; hypertonia; systema; cyclus; lysis.

5. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания *ti*:

solutio; amputatio; substantia; desinfectio; potentia; rectificatio; resistentia; bestia; mixtio; consistentia; ostium; sapientia; digestion; infection; inflammatio; articulatio.

6. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквы *x*:

mixtura; maxilla; extremitas; extractum; externus; coxa; plexus; axis; pix; flexor; cortex; cervix; maximus; apex; reflexus; radix; simplex; extensor; elixir; lux.

7. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение буквосочетания *ngu*:

unguentum; lingualis; lingua; unguicula; sanguis; ungula; angulus; unguis; inguinalis; sanguineus; angustus.

Занятие №1

АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Имя существительное. Несогласованное определение

В латинском языке, как и в русском, различают три рода существительных:

genus masculinum (m) – мужской род

genus femininum (f) – женский род

genus neutrum (n) – средний род

Существительные изменяются по числам и падежам, т.е. склоняются.

В латинском языке два числа существительных:

numerus singularis – единственное число

numerus pluralis – множественное число

Падежей в латинском языке шесть:

Nominativus (Nom.) – именительный (отвечает на вопросы кто? что?)

Genetivus (Gen.) – родительный (кого? чего?)

Dativus (Dat.) – дательный (кому? чему?)

Accusativus (Acc.) – винительный (кого? что?)

Ablativus (Abl.) – выполняет функции предложного и творительного падежей (кем? чем? о ком? о чем?)

Vocatīvus (Voc.) – вокатив, звательный падеж, который не находит применения в ветеринарной терминологии.

Важнейшими падежами для усвоения ветеринарной терминологии являются первые два – **Nominatīvus** и **Genetīvus**. **Accusatīvus** и **Ablatīvus** употребляются в предложных сочетаниях, главным образом в фармацевтических и клинических терминах.

В латинском языке пять склонений существительных. Принадлежность к склонению определяется формой родительного падежа единственного числа.

Окончания родительного падежа по склонениям:

I склонение	- ae	tincturae
II склонение	-i	musculi
III склонение	- is	floris
IV склонение	- us	fructus
V склонение	- ei	faciei

Словарная форма латинских существительных включает в себя:

- форму именительного падежа единственного числа;
- окончание родительного падежа единственного числа;
- обозначение рода (m – мужской, f – женский, n – средний).

Например: scapula, ae f; nervus, i m; corpus, oris n

Особое значение родительный падеж единственного числа приобретает при нахождении основы существительных, от которой образуются все падежные формы. Основу получают путем отделения от формы родительного падежа его окончания.

<i>Nominativus</i>	<i>Genetivus</i>	<i>Основа</i>
musculus	musculi	muscul-
caput	capitis	capit-

Склонение существительных

Singularis – единственное число

Падеж	I скл.		II скл.		III скл.	IV скл.		V скл.
	f	m	n	m, n, f	m	n	f	
Nom.	- a	-er, -us	- um	<i>разные</i>	- us	- u	- es	
Gen.	- ae	- i		- is	- us		- ei	

Pluralis – множественное число

Падеж	I скл.		II скл.		III скл.		IV скл.		V скл.
	f	m	n	m, f	n	m	n	f	
Nom.	- ae	- i	- a	- es	-a(-ia)	- us	- ua	- es	
Gen.	- arum	- orum		- um (- ium)		- uum		- erum	

Несогласованное определение – определение, выраженное существительным в родительном падеже единственного числа (реже множественного числа)
ala vertēbrae – крыло позвонка (или позвоночное крыло)
columna vertebrarum – позвоночный столб

Несогласованное определение ставится за определяемым словом. Оно всегда неизменно по форме, независимо от падежа определяемого слова. Если к определяемому слову в медицинской терминологии имеется два определения – несогласованное и согласованное, то сначала ставится несогласованное, а затем согласованное определение

medulla ossium flava – желтый костный мозг.

Имя прилагательное. Согласованное определение

Прилагательные изменяются по числам, родам и падежам, то есть склоняются. Однако в латинском языке имена прилагательные не имеют собственного образца склонения. Они изменяются по образцу существительных и в зависимости от этого делятся на две группы:

I группа. Прилагательные, изменяющиеся по образцу существительных I, II склонения.

II группа. Прилагательные, изменяющиеся по образцу существительных III склонения.

В словаре все прилагательные записываются в именительном падеже единственного числа для всех трех родов в строгой последовательности: сначала мужской, затем женский и средний род (для мужского рода указывается полная форма, для женского и среднего – только окончания).

Например: albus, a, um – белый

acer, acris, acre – острый, едкий

Прилагательные I группы мужского рода оканчиваются на **-us**, реже на **-er** и склоняются по образцу существительных II склонения. Прилагательные женского рода оканчиваются на **-a** и склоняются по образцу существительных I склонения. Прилагательные среднего рода оканчиваются на **-um** и склоняются, соответственно, по образцу существительных II склонения. Поэтому прилагательные I группы называются прилагательными I–II склонения.

Прилагательные 2-й группы склоняются по образцу существительных III склонения и бывают с тремя, двумя и одним окончанием.

Прилагательные с тремя родовыми окончаниями: m **-er**, f **-is**, n **-e**:

acer, acris, acre – острый

Прилагательные с двумя родовыми окончаниями имеют общее окончание **-is** для мужского и женского родов и окончание **-e** для среднего рода:

brevis, e – короткий

Прилагательные одного окончания имеют одно общее окончание (**-s**, **-x**, **-r**) для всех трех родов. В словаре эти прилагательные даются с указанием родительного падежа единственного числа:

recens, ntis – свежий

simplex, ĩcis – простой

Латинские прилагательные в словосочетании стоят после существительных и выполняют функцию определения. Они согласуются с определяемым

существительным в роде, числе и падеже, т.е. являются согласованным определением.

tinctūra, ae f – настойка	amārus, a, um – горькая
tinctūra amāra – горькая настойка	
(существительное и прилагательное I склонения)	
periōdus, i f – период	longus, a, um – длинный
periōdus longa – длинный период	
(существительное II склонения, прилагательное I склонения)	
os, ossis n – кость	frontālis, e – лобный
os frontāle – лобная кость	
(существительное и прилагательное III склонения)	

Упражнения

1. Определите склонение следующих существительных:

hepar, hepātis n; facies, faciēi f; coxa, coxae f; sinus, sinus m; pes, pedis m; septum, septi n; nasus, nasi m; crista, cristae f; fructus, fructus m; corpus, corpōris n; nervus, nervi m; species, speciēi f; dorsum, dorsi n; apex, apīcis m.

2. Определите основу следующих существительных:

scapūla, ae f; arcus, us m; facies, ēi f; cortex, icis m; pes, pedis m; lac, lactis n; cranium, i n; cor, cordis n; os, ossis n; pars, partis f; caput, itis n; margo, inis m; tendo, inis m.

3. Переведите на латинский язык, напишите существительные в словарной форме:

поверхность; лопатка; череп; рог; ребро; мышца; желудок; чесотка; кишка; позвонок; дуга; нога.

4. Просклоняйте следующие существительные в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа:

scapūla; nasus; dorsum; cornu; facies; crista; fructus; vertēbra; muscūlus; intestīnum; glossa.

5. Употребите термины в родительном падеже единственного числа. Обратите внимание на склонение существительных и прилагательных:

nervus optīcus; ligamentum latum; os frontāle; caput longum; fossa temporālis; margo acūtus; articulatio simplex; pars cervicālis.

6. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите полученные словосочетания:

regio, ōnis f	frontālis, e
muscūlus, i m	biceps, cipītis
nervus, i m	cervicālis, e

pars, partis f	opticus, a, um
ala, ae f	magnus, a, um
cartilāgo, ĩnis f	auriculāris, e
crista, ae f	occipitālis, e
ganglion, i n	cervicālis, e
truncus, i m	pulmonālis, e
vertēbra, ae f	cervicālis, e
nervus, i m	vagus, a, um

7. Переведите термины:

круглая мышца; наружное отверстие; простой сустав; затылочное отверстие; правая почка; левая часть; твердая кора; носовая часть; легочное отверстие; лобная кость; сопутствующая вена; восходящая ветвь; теменная кость; широкая лопатка.

8. Переведите термины на русский язык:

corpus vertēbrae; os corpōris; os pedis; collum radii; cavum thorācis; cavum abdominis; caput vertēbrae; cartilāgo costae; os brachii; collum scapūlae; apex linguae; margo colli; dorsum nasi; fossa vertēbrae; forāmen maxillae; muscūlus brachii.

9. Переведите термины на латинский язык:

область носа; шейная область; черепная ямка; грудная полость; верхушка языка; основание черепа; гребень бугорка; поверхность бугорка ребра; головка лучевой кости; перегородка носа; канал корня зуба; бугор верхней челюсти; отверстие верхушки зуба; головка ребра; мышца колена; основание легкого.

Занятие №2

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Словообразование в клинической терминологии.

Греческие терминологические элементы

Клиническая терминология является одной из трех основных терминологических групп ветеринарной терминологии. Она базируется на терминологии клинических дисциплин, которые охватывают названия болезней, патологических процессов и состояний. Клиническая терминология обслуживает обширный комплекс наук и сфер профессиональной деятельности, связанных с профилактикой, диагностикой болезней, обследованием и лечением больных животных.

Термины могут образовываться аффиксальным и безаффиксальным способами. К аффиксальным относятся способы образования слов посредством присоединения к производящим основам словообразовательных аффиксов (приставок, суффиксов).

endo - metr - ĩtis – воспаление внутренней оболочки стенок матки

endo – внутри

metr – матка

itis – воспаление

Безаффиксальные способы применяются при образовании сложных слов путем соединения двух и более основ в одно слово).

hist- o - logia

В ветеринарной, как и в общемедицинской терминологии, для образования названий болезней, признаков болезней и т.д. используются греческие словообразующие элементы. В результате соединения они дают сложное слово-термин, состоящее из двух или более словообразующих элементов. Последний корень в таком слове несет основную смысловую нагрузку термина и оформляет его грамматически. Обычно перевод на русский язык начинается именно с конечного терминоэлемента.

angiopathia – заболевание сосудов.

Знание наиболее употребительных латинско-греческих словообразующих элементов, из которых образуются термины, умение расчленить термин на его составные части и понять значение каждой из них очень важно, так как это дает возможность раскрывать значение многих терминов и легко ориентироваться во всей терминологической системе.

Начальные терминоэлементы, обозначающие органы, части тела

Греческий терминоэлемент	Значение
aden-	1) железа, железистые клетки и ткани 2) аденоиды 3) лимфатический узел
angi-	сосуд
arthr-	сустав
cardi-	сердце
chole-	желчь
chondr-	хрящ
col-	1) толстая кишка 2) ободочная кишка
cyst-	пузырь (мочевой)
encephal-	головной мозг
enter-	1) тонкая кишка 2) кишечник
gastr-	желудок
gloss-, -glossia	язык
hepat-	печень
laryng-	гортань
myel-	спинной (костный) мозг
my(o)-	мышца
neph-	почка
ophthalm-	глаз

oste-	кость
ot-	ухо
pharyng-	глотка
phleb-	вена
rhin-	нос
splanchn-	внутренние органы
spondyl-	позвонок
stomat-	рот

Начальные терминыэлементы, обозначающие ткани, органы, физические свойства, качества и другие признаки

Греческий терминыэлемент	Значение
bio-	жизнь
brachy-	короткий
chyl-	желудочный сок
cyt-, -cytus	клетка
derm(at)-, -dermia	кожа
erythr-	красный
glyc-, gluc	1) сладкий 2) наличие сахара или глюкозы
haem(at)-	кровь
hist-	ткань
hydr-	вода
hyster, metr-	матка
lapar-	живот, брюхо
leuc-	1) белый 2) относящийся к лейкоцитам
lip-	жир, сало
macr, megal-, -megalia	1) большой 2) ненормально увеличенный (по размеру)
mast-	молочная железа
melan-	1) черный 2) содержащий меланин
micr-	малый, меньше нормы (по размеру)
neur-	нерв
odont-	зуб
olig-	малый по количеству
pneum-	легкое
poly-	многий, многочисленный
py(o)-	гной
splen-	селезенка
tachy-	быстрый, частый
tox(ic)-	яд

ur-	1) моча 2) мочеви́на
zoo-	животное

Конечные терминологические элементы, обозначающие учение, науку, метод обследования, патологические изменения органов и тканей, лечение

-algia	боль
-ectasia	расширение
-ectomy	удаление
-graphia	описание
-logia	наука, учение
-lysis	распад, разрушение, устранение
-malacia	размягчение
-pathia	заболевание, болезнь
-penia	бедность, недостаток
-phobia	боязнь, страх
-ptosis	опущение органа
-rrhagia	кровотечение из органа
-rrhoea	выделение, сильная секреция
-sclerosis	уплотнение, затвердение
-scopia	инструментальный осмотр
-stenosis	сужение
-tensio	давление в сосудах или полых органах
-therapia	лечение
-tomia	разрез, рассечение, оперативное вскрытие
-tonia	наличие напряжения (тонуса) мышцы или ткани

Конечные терминологические элементы, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы

-aemia	состояние крови
-ergia	работа, деятельность, реактивность организма
-mycosis	болезнь, вызванная патогенными грибами
-necrosis	омертвление, отмирание
-opia, -opsia, -optica	зрение
-pexia	прикрепление, фиксация
-phagia	поедание, глотание
-philia	склонность, предрасположенность (любовь)
-plegia	паралич, удар
-poësis	образование, творение
-rrhaphia	сшивание
-sthenia	сила

-stomia	хирургическая операция наложения искусственного отверстия, свища
-thermia	нагревание
-trophia	питание тканей, органов
-uria	состояние мочи

Упражнения

1. Образуйте термины с термином элементом "-rrhagia":

маточное кровотечение
 кровотечение из уха
 кровотечение изо рта
 желудочное кровотечение
 кровотечение из печени
 кровотечение из почки

2. Образуйте термины с термином элементом "leuc-":

белая кровяная клетка
 разрушение лейкоцитов
 недостаточное содержание лейкоцитов в крови
 образование лейкоцитов
 выделение с мочой лейкоцитов выше нормы

3. Добавьте недостающие термином элементы:

малые размеры желудка – ...gastria
 желудочная боль – ...algia
 учение о клетках – cyto...
 учение о тканях – ...logia
 кровотечение из зуба – ...rrhagia
 опущение матки – metro...
 мышечная сила – myo...
 образование лейкоцитов – leuco...
 выделение гноя из уха – ...pyo...
 увеличение языка – ...glossia
 заболевание молочной железы – ...pathia
 рентгеновское исследование вен – phlebo...
 инструментальное исследование носа – ...scopia
 быстрое заглатывание пищи – ...phagia
 недостаточное содержание эритроцитов в крови – erythrocyto...

4. Составьте термины с указанными значениями, используя конечные термином элементы:

-algia: мышечная боль; зубная боль; боль по ходу нерва; боль в суставах; боль в почках; боль в надчревной области; боль в языке;

-graphia: рентгенологическое исследование мочевого пузыря; рентгенологическое исследование молочной железы; рентгенологическое исследование желчного пузыря; рентгенологическое исследование спинного мозга; рентгенологическое исследование вен;

-ectomy: удаление желчного пузыря; удаление матки; удаление части желудка; иссечение части нерва; удаление легкого.

5. Запишите в словарной форме термины со следующим значением:

кровотечение из носа; наука о заболеваниях сердца; осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря при помощи цистоскопа; вскрытие вены; грибковое заболевание кожи; уменьшение выделения мочи; желудочное кровотечение; учащенное сердцебиение; общее название некоторых заболеваний спинного мозга; размягчение костей; болезнь почек; склонность к кровотечениям; паралич мочевого пузыря; опущение желудка; кроветворение (образование крови); сшивание разорванного нерва; маточное кровотечение; уплотнение кости; исследование органов брюшной полости путем введения эндоскопа; вскрытие органов брюшной полости (чревосечение); наличие сахара в моче.

Занятие №3

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Греческие приставки и суффиксы в клинической терминологии

Наиболее употребительные греческие приставки

Приставка	Значение	Пример
a-, an-	отрицание отсутствие	atonia, ae f – отсутствие напряжения (тонуса) anaemia, ae f – малокровие
anti-	против	antiasthmaticus, a, um – противоастматический
dys-	расстройство нарушение	dyspepsia, ae f – нарушение пищеварения
endo-	внутри	endocrinologia, ae f – наука о железах внутренней секреции
epi-	над	epigastricus, a, um – надчревный
hyper-	над, сверх, выше нормы	hyperaemia, ae f – переполнение кровью
hypo-	под, ниже нормы	hypothermia, ae f – понижение температуры
meta-	изменение, переход одного состояния в другое	metastasis, is f – метастаз, перенос болезненного начала из одного места на другое
para-	около, рядом	paranephritis, itidis f – воспаление околопочечной клетчатки
peri-	вокруг, со всех сторон (наружная оболочка)	peribronchitis, itidis f – воспаление ткани, окружающей бронхи

sym-, syn-	соединение, совмещение, совместное действие	symbiōsis, is f – симбиоз, сожительство, совместное существование различных организмов
-------------------	---	--

Приставки-числительные

mono- – означает один, единственный (соответствует латинскому числительному **uni**).

monoplegia, ae f – паралич одной конечности.

hemi- – полу, односторонний, относящийся к одной стороне (соответствует латинскому числительному **semi**).

hemiplegia, ae f – паралич одной половины тела.

di- – дву-, двойной (соответствует латинскому числительному **bi**).

diplegia, ae f – двусторонний паралич.

Суффиксы

1. Суффикс **-itis**, присоединяемый к основе существительного (наименование органа или ткани), образует термины, которые обозначают заболевания воспалительного характера. Существительные с суффиксом **-itis** – это существительные женского рода III склонения, в родительном падеже единственного числа, оканчиваются на **-itidis**. В русском языке такие термины оканчиваются на **-ит**, например:

gastritis, itidis f – гастрит, воспаление желудка

encephalitis, itidis f – энцефалит, воспаление головного мозга.

2. Суффикс **-oma** от основ существительных или прилагательных, именующих ткани, образует термины, обозначающие опухоль. Название опухолей – это существительные III склонения среднего рода, в родительном падеже единственного числа оканчиваются на **-atis**, например:

adenoma, atis n – аденома, железистая опухоль

nephroma, atis n – нефрома, опухоль почки

3. Суффикс **-osis** производит, как правило, равносложные существительные женского рода III склонения, обозначающие названия болезней невоспалительного характера, часто связанные с превышением норм в организме. В русском языке эти термины оканчиваются на **-оз**, например:

arthrosis, is f – артроз, хроническое заболевание суставов дистрофического характера

neurōsis, is f – невроз, функциональное заболевание нервной системы

Мотивирующие основы имеют главным образом следующие значения:

а) ткани, орган, система организма, пораженные болезнью, например:

nephrosis, is f – нефроз, дегенеративное заболевание почечных канальцев

б) вещество, вызвавшее заболевание, например:

toxicōsis, is f – токсикоз, заболевание, вызываемое ядовитыми веществами

siderosis, is f – сидероз, отложение солей железа в тканях

в) возбудитель болезни, инфекция, например:

ascariđosis, is f – аскаридоз, глистное заболевание, вызванное аскаридами

Если же мотивирующая основа обозначает кровяное тельце или опухоль, то термин приобретает значение распространения, множественности, например:

leucocytōsis, is f – лейкоцитоз, увеличение количества лейкоцитов в периферической крови

fibromatōsis, is f – фиброматоз, наличие множества фибром

Суффикс **-osis** от глагольных основ образует существительные, которые обозначают процесс или его результат, названные основой, например:

stenōsis, is f – стеноз, сужение

parcōsis, is f – наркоз, усыпление

4. Суффикс **-iasis** – образует также равносложные существительные женского рода III склонения. Это названия процессов, состояний болезней невоспалительного характера, например:

helminthiāsis, is f – гельминтиаз, глистное заболевание

lithiāsis, is f – литиаз, образование камней

5. Суффикс **-ismus**, присоединяемый к основе существительных, образует существительные мужского рода II склонения с окончанием **-us**, обозначающие отравление, болезненное состояние, отклонение от нормы. В русском языке эти термины оканчиваются на **-изм**, например:

botulismus, i m – ботулизм, пищевое отравление

vaginismus, i m – вагинизм, судорожное сокращение мышц влагалища.

Упражнения

1. Допишите приставки в следующих терминах:

прекращение мочеотделения – ... uria

понижение тонуса мышцы – ... tonia

повышение тонуса мышцы – ... tonia

отсутствие тонуса мышцы – ... tonia

расстройство пищеварения – ... pepsia

перегревание организма – ... thermia

2. Выделите словообразующие элементы, объясните их значения и значение термина в целом:

hyperergia, ae f; polyuria, ae f; dystrophia, ae f; anaemia, ae f; diplegia, ae f; hypothermia, ae f; atonia, ae f; dyspepsia, ae f; anuria, ae f; pericardium, i n; monocytopenia, ae f; cardimyosthenia, ae f; myatonia, ae f; chondrodystrophia, ae f.

3. Назовите опухоли, состоящие из следующих тканей:

мышечной, жировой, костной, нервной, сосудистой, железистой, хрящевой.

4. Образуйте термины:

воспаление слизистой оболочки носа

воспаление спинного мозга

воспаление желчного пузыря

воспаление сустава

воспаление печени

воспаление мочевого пузыря
воспаление полости рта
воспаление молочной железы
воспаление мягких тканей, окружающих сустав
воспаление одного нерва
воспаление сердечной мышцы
воспаление желудка и тонкого кишечника

5. Назовите русские эквиваленты следующих клинических терминов:

osteonecrōsis; haemangiōma; hyperthermia; cholelithiāsis;
laryngoorhinologia; oliguria; hyperglycaemia; toxicophobia; myorrhaphia; arthrītis;
dysopsia; anergia; nephrōma; leucopoēsis; metrectomia; angistenōsis; parametrītis;
osteomalacia; laparotomia; cardiopathia; cholecystectomy; gastralgia; nephrectomia;
adenōma; cystoscopy; hydrotherapia; enterītis; cardiectomy; spondylopathia; oph-
thalmopexia; phleborrhagia; odontōma; histologia; monophobia; hepatopathia; anaemia;
hypertrophia; dystrophia; polyarthralgia.

6. Запишите латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

лейкоцитоз; липурия; дерматология; миорафия; токсикология; макроцит;
лапаротомия; липома; офтальмоплегия; мастит; эпигастралгия; пиодермия;
миокардит; одонтопоз; гематома; цитология; мастопатия; энтеропатия; поли-
урия; эндометрит; гистеропексия; стоматология; спленит; цистотомия; астения;
микрогастрия; полиневрит; цистолитиаз; нефроптоз.

Занятие № 4

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТУРА

Введение в латинскую фармацевтическую терминологию.

Структура рецепта.

Оформление латинской части рецепта

Под фармацевтической терминологией понимают совокупность терминологий некоторых самостоятельных дисциплин: ботаники, фармацевтической химии и др.

Основными понятиями фармации являются: лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат. **Лекарственное вещество** – это химическое соединение или биологическое вещество, которое при введении в организм в нужном количестве оказывает лечебное воздействие или предохраняет его от заболевания. **Лекарственное средство (лекарство)** – это одно или несколько веществ, которые официально разрешены к применению с целью лечения, предупреждения или диагностики заболеваний. Лекарственные средства получают из растительного, животного или минерального сырья, а также синтетическим путем. Для удобства употребления

лекарственные средства готовят в виде лекарственных форм. **Лекарственная форма** – удобное для применения состояние, придаваемое лекарственному средству для достижения эффективного лечебного воздействия.

Лекарственное средство, изготовленное на фармацевтическом предприятии или приготовленное в аптеке в определенной лекарственной форме, называется **лекарственным препаратом**.

Наука о правилах выписывания, изготовления, хранения и отпуска лекарств – **рецептура**. Различают рецептуру врачебную и фармацевтическую. Врачебная рецептура изучает рецепт, его структуру и правила выписывания. Фармацевтическая рецептура занимается изучением правил и способов изготовления, хранения и отпуска лекарств.

Рецепт (от латинского глагола *recipio, recipere* – взять, брать) – это письменное обращение врача в аптеку об изготовлении, отпуске и способе употребления лекарства. Рецепт является официальным документом. Врач, выписавший рецепт, а также лица, изготовившие и отпустившие по нему лекарство, несут личную ответственность за правильность рецепта. Рецепт выписывается на стандартном бланке четко и грамотно.

Рецепт включает в себя следующие части:

Inscriptio – заглавие, в которое входят:

– *штамп лечебного учреждения, его адрес, телефон.*

– *datum* – дата написания рецепта.

– *nomen aegrōti* – сведения о больном животном (вид животного с указанием возраста, клички животного, наименование учреждения, которому принадлежит животное, фамилия и инициалы владельца животного).

– *nomen medici* – фамилия и инициалы врача, выписавшего рецепт.

Заглавие пишется на русском или национальном языке.

Praescriptio – пропись. Ведется на латинском языке, включает в себя *invocatio* и *designatio materiārum*.

Invocatio – обращение врача к фармацевту.

Обращение врача к фармацевту начинается словом *Recipe* (возьми) – повелительное наклонение единственного числа глагола *recipio, recipere* (*взять, брать*). Глагол *Recipe* управляет винительным падежом (*Accusativus*). В винительном падеже в рецепте пишется количество лекарственного вещества (доза). Название лекарственного вещества употребляется в рецепте в родительном падеже (*Genetivus*).

Recipe: Streptocīdi albi 10,0

Genetivus Accusativus

Designatio materiārum – обозначение лекарственных веществ.

Название каждого лекарственного вещества в рецепте пишется с новой строки с прописной (большой) буквы справа от глагола *Recipe*.

Если название лекарственного вещества не умещается на одной строке, то его переносят на следующую, отступив от начала строки некоторое расстояние.

С прописной буквы внутри рецептурной строки пишутся названия лекарственных растений (*Belladonna, ae f* – красавка), химических элементов (*Zincum, i n* – цинк), препаратов (*Analgīnum, i n* – анальгин).

Со строчной (малой) буквы внутри рецептурной строки пишутся части растений (*radix, ĩcis f* – корень; *folium, ĩ n* – лист), названия анионов (*sulfas, ātis m* – сульфат; *bromĭdum, ĩ n* – бромид), лекарственных форм (*Suppositoria cum extracto Belladonnae* – свечи с экстрактом красавки), все прилагательные (*Mentha piperĭta, ae f* – мята перечная), слова в предложных конструкциях, обозначающие порядок выдачи и применения лекарства (*pro injectionĭbus* – для инъекций; *ad usum externum* – для наружного применения).

Различают сложные и простые рецепты. Рецепт, в котором выписывается одно лекарственное вещество, называется простым. Рецепт, включающий в себя несколько лекарственных веществ, называется сложным. Лекарственные вещества в сложном рецепте прописываются в следующем порядке:

basis – основное действующее вещество;

remedium adjūvans – вспомогательное лекарственное вещество. Оно усиливает фармакологическое воздействие основного лекарственного вещества или снижает его побочное действие;

remedium corrĭgens – вещество, исправляющее вкус, запах, цвет. В этом качестве используются сахар, сироп, мятная вода;

remedium constituens – формообразующее лекарственное вещество. Оно придает лекарству определенную форму, но не оказывает на организм фармакологического воздействия (дистиллированная вода, вазелин, белая глина, свиной жир и т.п.)

Subscriptio – подпись. В этой части рецепта содержатся некоторые предписания врача фармацевту:

- указание о том, каким операциям нужно подвергнуть лекарственные вещества, какую им придать лекарственную форму, например:

Misce, fiat unguentum – Смешай, пусть образуется мазь

Misce, ut fiat unguentum – Смешай, чтобы образовалась мазь

Misce, fiant species – Смешай, пусть образуется сбор

- указание об отпуске изготовленного лекарства, сколько следует приготовить и выдать доз:

Da. – Выдай.

Da tales doses numĕro 10 – Выдай такие дозы в количестве 10

- указание о том, в какой лекарственной форме, упаковке, посуде следует выдать лекарство:

Da in tabulettis – Выдай в таблетках

Da in capsūlis – Выдай в капсулах

Signatūra – обозначение. Эта часть рецепта начинается латинским глаголом *Signa* (обозначь). Далее продолжается на русском или национальном языке, так как указывает владельцу больного животного способ применения лекарства, например:

Signa: По 1 порошку 2 раза в день

Nomen medĭci – подпись и личная печать врача, выписавшего рецепт.

Дозы лекарственных веществ в рецептах

Количество твердых лекарственных веществ выписывается в граммах и их долях арабскими цифрами в виде десятичных дробей без буквенных обозначений.

1 грамм – 1,0

10 граммов – 10,0

1 дециграмм – 0,1

2 сантиграмма – 0,02

5 миллиграммов – 0,005

Количество жидких лекарственных веществ обычно указывается в миллилитрах и каплях, например:

10 мл – 10 ml

50 мл – 50 ml

В каплях прописываются жидкие вещества в количестве менее 1 мл. Количество капель обозначается римскими цифрами. Слово капля (*gutta*) записывается в винительном падеже единственного или множественного числа в зависимости от количества капель, например:

I каплю – *guttam I* (Acc. sing.)

V капель – *guttas V* (Acc. pl.)

Антибиотики часто прописываются в единицах действия (сокращенно ЕД), например:

100 000 единиц действия – 100 000 ЕД

Если в рецепте два и более лекарственных веществ прописываются в одинаковом количестве, то доза указывается только после последнего лекарственного вещества, а перед ней пишется греческое наречие **ana** – по, поровну, например:

Rescipe: *Tincturae Valerianae*

Tincturae Convallariae ana 10 ml

Возьми: Настойки валерианы

Настойки ландыша по 10 мл

Наречия, предлоги, союзы, употребляющиеся в рецептах

ana (*āā*) – по, поровну

ad – до

ex – из

et – и

ut – чтобы

cum – с

quantum satis – сколько нужно

ad libitum – по желанию

Дополнительные надписи в рецептах

Cito! – Быстро, срочно!

Citissime! – Очень срочно!

Statim! – Немедленно!

Врач делает эти надписи в верхней части рецептурного бланка, если необходимо в экстренном порядке отпустить лекарство.

Repete! – Повтори!

Repetātur! – Пусть будет повторено! (Повторить!)

Bis repetātur! – Пусть будет повторено дважды! (Повторить дважды!)

Подобные надписи делаются врачом вверху рецептурного бланка при необходимости повторного отпуска выписанного лекарства.

Verte! – Переверни!

Эту надпись можно встретить на рецептурном бланке внизу справа. Врач производит ее, если на обратной стороне бланка имеется продолжение.

Греческие корни в названиях лекарственных препаратов несут некоторую информацию о химическом составе и фармакологических свойствах лекарственных препаратов. Студентам предстоит научиться распознавать эти корни в названиях препаратов, усвоить особенности их написания в целях грамотного оформления латинской части рецепта.

Греческие корни в названиях лекарственных средств

Греческие корни в названиях лекарственных препаратов несут некоторую информацию о химическом составе и фармакологических свойствах лекарственных препаратов.

aesthes – от греческого слова «чувство». Употребляется в названиях анестезирующих препаратов, т.е. лишаящих чувствительности.

Anaesthesīnum, i n – анестезин

cardi – от греческого «сердце». Указывает, что препарат используется как сердечное средство.

Cardiovalēnum, i n – кардиовален

chol – от греческого «желчь». Указывает на то, что препарат является желчегонным.

Allochōlum, i n – аллохол

haem – от греческого «кровь». Указывает на то, что препарат получен из крови животных и используется как средство, стимулирующее кроветворение.

Haemostimulīnum, i n – гемостимулин

glyc – от греческого «сладкий». Указывает на наличие сахара.

Nitroglycerīnum, i n – нитроглицерин

myc, mycet – от греческого «гриб». Указывает на группу антибиотиков, продуцентами которых является Actinomyces или Streptomyces.

Synthomycīnum, i n – синтомицин

naphth – от греческого «нефть». Указывает на препараты, изготовленные из нефти или продуктов ее переработки.

Benzonaphthōlum, i n – бензонафтол

cycl – от греческого «круг». Встречается в названиях антибиотиков группы тетрациклина.

Chlortetracyclīnum, i n – хлортетрациклин

phyll – от греческого «лист». Чаще всего употребляется в названиях алкалоидов и гликозидов, содержащихся в листьях растений.

Platyphyllīnum, i n – платифиллин

oestr – от греческого «течка животных». Встречается в названиях гормональных препаратов, полученных по типу женских половых гормонов.

Synoestrōlum, i n – синэстрол

pyr – от греческого «огонь, жар». В названиях препаратов является признаком жаропонижающего действия.

Amidopyrīnum, i n – амидопирин

aeth – от греческого «эфир». Указывает на то, что препарат содержит этильную группу.

Aethazōlum, i n – этазол

thi(o) – от греческого «сера». Указывает на наличие атомов серы в химическом соединении.

Thiamīnum, i n – тиамин

the(o) – от греческого слова «бог», китайского «чай». Указывает на алкалоиды и гликозиды, полученные из растений.

Theobromīnum, i n – теобромин

Theophyllīnum, i n – теофиллин

cillin – указывает на антибиотики группы пенициллина.

Penicillīnum, i n – пенициллин

Греческий суффикс *-yl-* указывает на наличие углеродного или кислотного радикала.

Vinylīnum, i n – винилин

Суффикс *-z-*, *-zol-* указывает на содержание атомов азота в соединении.

Norsulfazōlum, i n – норсульфазол

Упражнения

1. Назовите термины в Genetivus singularis, переведите их на русский язык:

Radix Althaeae; Rhizōma Calāmi; Fructus Foenicūli; Folium Trifolii; Rhizōma Valeriānae; Herba Absinthii; Semen Sināpis; Herba Adonīdis vernālis; Radix Valeriānae; Semen Lini; Cortex Quercus; Herba Leonūri; Tinctūra Convallariae.

2. Переведите на латинский язык:

сироп солодки; экстракт красавки; настойка сабура; слизь семени льна; отвар семени льна; экстракт полыни; настой травы горичвета весеннего; настойка чемерицы; отвар коры дуба; раствор нитроглицерина; мазь тетрациклина; порошок алоэ; настой листьев наперстянки; линимент алоэ.

3. Выделите в названиях лекарственных средств греческие корни и суффиксы, объясните их значение:

Octoestrōlum; Dipygōnum; Thiamīnum; Barbamylum; Furazolidōnum; Penicillīnum; Haemodēsūm; Themisālūm; Oxytetracyclīnum; Aethazōlum; Gentamycīnum; Platyphyllīnum; Naphthyzīnum; Glycerōlum.

4. Дайте русские эквиваленты терминов, найдите среди них желчегонные препараты:

Chlortetracyclīnum; Euphyllīnum; Cholasāsūm; Anaesthesīnum; Cholecīnum; Glycerīnum; Allochōlum; Cholagōlum.

5. Дайте русские эквиваленты терминов, найдите среди них антибиотики:

Theophedrīnum; Erythromycīnum; Furazolidōnum; Chlortetracyclīnum; Dimedrōlum; Bicillīnum; Cardiovalēnum; Rifamycīnum; Analgīnum; Penicillīnum.

6. Перепишите рецепты и переведите их на русский язык:

1. Recīpe: Herbae Absinthii
 Rhizomātis Calāmi
 Folii Trifolii
 Fructuum Carvi ana 5,0
 Misce, fiant species
 Da. Signa:

2. Recīpe: Olei Helianthi
 Olei Hyoscyāmi
 Olei Terebinthīnae ana 15 ml
 Misce
 Da. Signa:

3. Recīpe: Phthalazōli 3,0
 Radīcis Althaeae et
 Aquae destillātae quantum satis,
 ut fiat electuarium
 Da. Signa:

4. Recīpe: Radīcis Althaeae
 Floris Chamomillae ana 100,0
 Semīnis Lini 50,0
 Misce, fiant species
 Da. Signa:

5. Recīpe: Radīcis Althaeae
 Radīcis Glycyrrhīzae ana 20,0
 Fructuum Foenicūli 10,0
 Misce, fiant species
 Da. Signa:

6. Recīpe: Laevomycetīni 1,0
 Sirūpi simplīcis
 Farīnae Tritīci et
 Aquae commūnis quantum satis,
 ut fiat electuarium
 Da. Signa.

7. Recīpe: Extracti Filīcis maris 2,0
 Pulvēris radīcis Althaeae et

Aquae destillatae quantum satis,
ut fiant pilulae numero 10
Da. Signa:

8. Recipe: Foliorum Digitalis 1,0
Foliorum Menthae piperitae 4,0
Fructuum Foeniculi 1,5
Misce, fiant species
Da tales doses numero 12
Signa:
9. Recipe: Olei Terebinthinae 25,0
Tincturae Veratri 10 ml
Infusi folii Menthae piperitae 20,0 - 400 ml
Misce
Da. Signa:
10. Recipe: Herbae Adonidis 3,0
Herbae Leonuri 4,0
Misce, fiant species
Da tales doses numero 10
Signa:

7. Перепишите рецепты и переведите их на латинский язык:

1. Возьми: Настойки чемерицы 10 мл
Ментола 2 мл
Ихтиола 8 мл
Смешай, пусть образуется микстура
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Листьев наперстянки 1,0
Травы горичвета весеннего 4,0
Плодов укропа 2,0
Плодов аниса 1,0
Смешай, пусть образуется сбор
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
3. Возьми: Слизи семени льна 1000 мл
Экстракта красавки 2,0
Смешай.
Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Ментола 2,5
Новокаина
Анестезина по 1,0
Этилового спирта 70% до 100 мл
Смешай.
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Корня алтея
Семена льна
Листа мальвы по 3,0
Смешай, пусть образуется сбор
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь:
6. Возьми: Анестезина 5,0
Дерматола 15,0
Вазелинового масла 100,0
Смешай, пусть образуется линимент
Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Травы полыни
Листьев трилистника по 15,0
Смешай, пусть образуется сбор
Выдай. Обозначь:
8. Возьми: Димедрола 0,01
Сахара 0,3
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь:
9. Возьми: Дегтя
Мыла зеленого
Спирта этилового по 15 мл
Дерматола 20,0
Талька 20,0
Смешай, пусть образуется линимент
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Анальгина 0,15
Амидопирина 0,2
Смешай, пусть образуется порошок
Выдай такие дозы числом 5
Обозначь:

Занятие №5

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТУРА

Химические термины как составная часть фармацевтической терминологии. Названия химических элементов, оксидов, гидроксидов, пероксидов, кислот, солей

Химические соединения используются в фармацевтической терминологии в качестве лекарственных средств.

Почти все названия химических элементов – существительные среднего рода II склонения.

Argentum, i n – серебро

Zincum, i n – цинк

Исключение составляют два химических элемента:

Phosphorus, i m – существительное мужского рода II склонения.

Sulfur, ūris n – существительное среднего рода III склонения.

В рецептах названия химических элементов пишутся с заглавной буквы.

Некоторые химические элементы имеют два названия:

Magnesium, i n; Magnium, i n – магний

Fluorūm, i n; Phthorum, i n – фтор

	Символ	Латинское название
Калий	K	Kalium, i n
Кальций	Ca	Calcium, i n
Фосфор	Ph	Phosphorus, i m
Цинк	Zn	Zincum, i n

Названия основных химических элементов, использующихся в фармацевтической терминологии, приводятся в таблице:

Символ	Латинское название	Русское название
Al	Aluminium, i n	алюминий
Ag	Argentum, i n	серебро
As	Arsenicum, i n	мышьяк
Au	Aurum, i n	золото
B	Borum, i n	бор
Ba	Barium, i n	барий
Bi	Bismuthum, i n	висмут
C	Carboneum, i n	углерод
Ca	Calcium, i n	кальций
Cl	Chlorum, i n	хлор

Cu	Cuprum, i n	медь
F	Fluōrum, i n; Phthorum, i n	фтор
Fe	Ferrum, i n	железо
H	Hydrogenium, i n	водород
Hg	Hydrargyrum, i n	ртуть
I	Iōdum, i n	йод
K	Kalium, i n	калий
Li	Lithium, i n	литий
Mg	Magnesium, i n; Magnium, i n	магний
Mn	Mangānum, i n	марганец
N	Nitrogenium, i n	азот
Na	Natrium, i n	натрий
O	Oxygenium, i n	кислород
Pb	Plumbum, i n	свинец
Ph	Phosphorus, i m	фосфор
S	Sulfur, ūris n	сера
Si	Silicium, i n	кремний
Zn	Zincum, i n	цинк

Названия кислот

Латинские названия кислот состоят из существительного *acidum, i n* (кислота) и прилагательного, которое согласуется с этим существительным в роде, числе и падеже. Различают кислоты кислородные и бескислородные.

Кислородные кислоты с максимальным содержанием кислорода образуются от основы названия кислотообразующего элемента с помощью суффикса **-ic-** и окончания **-um**:

Acidum sulfur-ic-um – серная кислота

Acidum foli-cum – фолиевая кислота

Латинский суффикс **-ic** в названиях кислот соответствует суффиксам **-н-**, **-ев-**, **-ов-** в русском языке.

Кислородные кислоты с низким содержанием кислорода образуются от основы названия кислотообразующего элемента с помощью суффикса **-os-** и окончания **-um**:

Acidum sulfur-os-um – сернистая кислота

Acidum nitr-os-um – азотистая кислота

Суффикс **-os-** в латинских названиях кислот соответствует суффиксу **-ист-** в русских.

Бескислородные кислоты образуются от основы названия кислотообразующего элемента с помощью приставки **hydro-**, суффикса **-ic-** и окончания **-um**:

Acidum hydro-sulfur-ic-um – сероводородная кислота

Acidum hydro-chlor-ic-um – соляная (хлористоводородная) кислота

Приставка **hydro-** соответствует части слова -водородн- в русском языке.

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

Латинские названия оксидов состоят из двух существительных. На первом месте с прописной буквы в родительном падеже единственного числа записывается название химического элемента, на втором месте со строчной буквы в именительном падеже единственного числа – наименование оксида (гидроксида, пер-оксида):

Zinci oxĭdum – цинка оксид

Calcii hydroxĭdum – кальция гидроксид

Hydrogenii peroxĭdum – водорода пероксид

Слова оксид (окись), гидроксид (гидроокись), пероксид (перекись) в латинском языке являются существительными II склонения среднего рода:

oxĭdum, i n

hydroxĭdum, i n

peroxĭdum, i n

Названия солей

Латинские названия солей состоят из двух существительных. На первом месте с заглавной буквы в родительном падеже единственного числа пишется название катиона, на втором – со строчной буквы в именительном падеже пишется название аниона. В качестве катионов выступают названия химических элементов или названия лекарственных веществ – существительные среднего рода II склонения.

Argentī nitras – серебра нитрат

Анионы солей кислородосодержащих кислот представляют собой существительные III склонения мужского рода, оканчивающиеся на **-as**, **-is** в именительном падеже единственного числа. В родительном падеже единственного числа они оканчиваются на **-ātis**, **-ītis**, например:

nitras, ātis m – нитрат

sulfis, ītis m – сульфит

Анионы солей бескислородных кислот – это существительные II склонения среднего рода, которые оканчиваются на **-īdum** в именительном падеже единственного числа, например:

bromīdum, i n – бромид

Латинское наименование		Русское наименование
<i>Nominatīvus</i>	<i>Genetīvus</i>	
-as	-ātis	-ат
nitras	nitrātis	нитрат
arsenas	arsenātis	арсенат
-is	-ītis	-ит
nitris	nitrītis	нитрит
arsenis	arsenītis	арсенит
-īdum	-īdi	-ид
bromīdum	bromīdi	бромид

chlorīdum	chlorīdi	хлорид
-----------	-----------------	--------

Nom. sing. Natrii nitras – натрия нитрат

Gen. sing. Natrii nitrātis – натрия нитрата

Упражнения

1. Переведите названия химических элементов, запишите их в словарной форме:

Сера; йод; магний; железо; барий; натрий; ртуть; медь; кислород; углерод; азот.

2. Допишите катионы в названиях оксидов, поставьте полученные термины в Genetivus singularis:

цинка оксид – ... oxīdum

железа оксид – ... oxīdum

магния оксид – ... oxīdum

азота оксид – ... oxīdum

натрия оксид – ... oxīdum

марганца оксид – ... oxīdum

ртути оксид желтый – ... oxīdum flavum

водорода пероксид – ... peroxīdum

кальция гидроксид – ... hydroxīdum

3. Переведите на латинский язык:

Мазь салициловой кислоты; таблетки глутаминовой кислоты; борная кислота в порошке; спиртовой раствор борной кислоты; порошок лимонной кислоты; кристаллизованная карболовая кислота; раствор никотиновой кислоты; таблетки мышьяковистой кислоты, покрытые оболочкой; мазь желтого оксида ртути; разведенный раствор пероксида водорода; цинковая паста; безводная мышьяковистая кислота; концентрированная серная кислота.

4. Перепишите рецепты и переведите их на русский язык:

1. Recīpe: Menthōli 1,0
 Aethēris medicinālis
 Spirītus aethylīci ana 15ml
 Glycerīni 8 ml
 Aquaе destillātae 100 ml
 Misce
 Da. Signa:

2. Recīpe: Acīdi ascorbinīci 0,1
 Acīdi nicotinīci 0,025
 Glucōsi 0,5
 Misce, fiat pulvis
 Da tales doses numēro 10

Signa:

3. Recīpe: Dermatōli 10,0
Zinci oxīdi 20,0
Talci ad 50,0
Misce, fiat pulvis
Da. Signa:
4. Recīpe: Semīnis Sināpis 100,0
Fructus Junipēri pulverāti 50,0
Natrii chlorīdi 500,0
Misce
Da. Signa:
5. Recīpe: Aethēris medicinālis
Olei Olivārum ana 30,0
Misce
Da. Signa:
6. Recīpe: Natrii salicylātis 1,0
Kalii iodīdi 0,1
Solutiōnis Iōdi spirituōsae 5% – guttas VI
Aquae purificātae ad 200 ml
Misce. Da.
Signa:
7. Recīpe: Infūsi radīcis Valeriānae ex 10,0 – 150 ml
Chlorāli hydrātis 5,0
Codeīni phosphātis 0,2
Sirūpi Glycyrrhīzae 20 ml
Misce. Da.
Signa:
8. Recīpe: Ichthyōli
Olei Ricīni ana 10,0
Zinci oxīdi 20,0
Vaselīni flavi 60,0
Misce, fiat pasta
Da. Signa:
9. Recīpe: Zinci sulfātis
Plumbi acetātis ana 0,3
Aquae destillātae ad 200 ml
Misce. Da.
Signa:

10. Recipē: Solutiōnis Acīdi carbolīci 3% – 200 ml
Detur. Signētur:

5. Перепишите рецепты и переведите их на латинский язык:

1. Возьми: Натрия бромида
 Калия бромида по 5,0
 Смешай, пусть образуется порошок
 Выдай такие дозы числом 30
 Обозначь:
2. Возьми: Раствора кальция хлорида 10% – 10 мл
 Простерилизуй!
 Выдай. Обозначь:
3. Возьми: Раствора магния сульфата 5%
 Раствора глюкозы 20% по 40,0
 Простерилизуй!
 Выдай. Обозначь:
4. Возьми: Салициловой кислоты 1,0
 Цинка оксида
 Крахмала по 12,0
 Вазелина 24,0
 Смешай, пусть образуется паста
 Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Борной кислоты 5,0
 Цинка оксида
 Крахмала пшеничного по 25,0
 Нафталанной мази 45,0
 Смешай, пусть образуется паста
 Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Бензойной кислоты 0,6
 Салициловой кислоты 0,3
 Вазелина 10,0
 Смешай, пусть образуется мазь
 Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Новокаина 1,25
 Натрия хлорида 3,0
 Калия хлорида 0,038

Кальция хлорида 0,062
Воды для инъекций 500 мл
Смешай.
Простерилизуй!
Выдай. Обозначь:

8. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего 6,0 – 180,0
Натрия бромида 6,0
Кодеин фосфата 0,2
Смешай.
Выдай. Обозначь:

9. Возьми: Натрия гидрокарбоната 1,0
Глицерина 5,0
Дистиллированной воды 15 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:

10. Возьми: Настоя травы термопсиса 0,5 – 200 мл
Натрия гидрокарбоната 4,0
Алтейного сиропа 20 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:

Части растений

bacca, ae f – ягода
cortex, ĩcis m – кора
flos, oris m – цветок
folium, i n – лист
fructus, us m – плод
gemma, ae f – почка
herba, ae f – трава
radix, ĩcis f – корень
rhizōma, ātis n – корневище
semen, ĩnis n – семя

Лекарственные формы

aërosōlum, i n – аэрозоль
bolus, i f – болюс
brikētum, i n – брикет
capsŭla, ae f – капсула
decoctum, i n – отвар
dragées (фр. не склоняется) – драже
electuarium, i n – кашка
emplastrum, i n – пластырь
emulsio, ōnis f (emulsum, i n) – эмульсия
extractum, i n – экстракт, вытяжка
farīna, ae f – мука
granŭlum, i n – гранула
gutta, ae f – капля
infŭsum, i n – настой
linimentum, i n – линимент, жидкая мазь
mixtŭra, ae f – микстура
mucilāgo, ĩnis f – слизь
pasta, ae f – паста
pilŭla, ae f – пилюля
pulvis, ěris m – порошок
sirŭpus, i m – сироп
solutio, ōnis f – раствор
species, ěrum (pl) f – сбор трав
suppositorium, i n – суппозиторий, свеча
suspensio, ōnis f – суспензия, взвесь
tabuletta, ae f – таблетка
tinctŭra, ae f – настойка
unguentum, i n – мазь

Плоды

Fructus Anīsi vulgāris – плод аниса обыкновенного

Fructus Carvi – плод тмина

Fructus Crataegi – плод боярышника

Fructus Foenicūli – плод укропа

Fructus Junipĕri – плод можжевельника

Fructus Rosae – плод шиповника

Спирты

Spirītus aethylīcus }
Spirītus aethylīci } этиловый спирт

Spirītus camphorātus }
Spirītus camphorāti } камфорный спирт

Spirītus saponātus }
Spirītus saponāti } мыльный спирт

Spirītus Sināpis }
Spirītus Sināpis } горчичный спирт

Сборы

Species aromatiĉae }
Speciĕrum aromaticārum } ароматический сбор

Species antiasthmatiĉae }
Speciĕrum antiasthmaticārum } противоастматический сбор

Species diuretīcae }
Speciĕrum diureticārum } мочегонный сбор

Species cholagōgae }
Speciĕrum cholagogārum } желчегонный сбор

Species laxantes }
Speciĕrum laxantium } слабительный сбор

Species pectorāles }
Speciĕrum pectoralium } грудной сбор

Species amārae }
Speciĕrum amarārum } горький сбор

Species polyvitaminosae
Speciērum polyvitaminosārum



поливитаминовый сбор

Масла

Oleum Amygdalārum – миндальное масло

Oleum Cacao – масло какао

Oleum camphoratum – масло камфорное

Oleum Helianthi – масло подсолнечное

Oleum Hyoscyami – масло белены

Oleum Menthae – масло мятное

Oleum Olivarium – масло оливковое

Oleum Persicorum – персиковое масло

Oleum Ricini – масло касторовое

Oleum Terebinthinae – масло терпентинное (скипидар)

Oleum Vaselini – масло вазелиновое

Названия некоторых лекарственных растений

Absinthium, i n – полынь
Adōnis vernālis, Adonīdis vernālis m f – горичвет весенний
Aloë, Aloës f – алоэ, сабур
Althaea, ae f – алтей
Belladonna, ae f – красавка
Calāmus, i m – аир
Chamomilla, ae f – ромашка
Convallaria, ae f – ландыш
Digitālis, is f – наперстянка
Eucalyptus, i n – эвкалипт
Filix mas, Filīcis maris m – папоротник мужской
Frangūla, ae f – крушина
Glycyrrhīza, ae f – солодка
Leonūrus, i m – пустырник
Linum, i n – лён
Malva, ae f – мальва
Mentha piperīta, ae, ae f – мята перечная
Quercus, us f – дуб
Rheum, i n – ревень
Sināpis, is f – горчица
Thermopsis, īdis f – термопсис (мышатник)
Trifolium, i n – трилистник
Tritīcum, i n – пшеница
Urtīca, ae f – крапива
Valeriāna, ae f – валериана
Verātrum, i n – чемерица

**Некоторые латинские слова и выражения,
употребляющиеся в ветеринарной медицине**

pro me	для меня
pro auctōre	для автора
ad scatŭlam	в коробочку
ad vitrum	в склянку
ad usum internum	для внутреннего употребления
ad usum externum	для наружного употребления
ad usum intracutaneum	для внутрикожного употребления
ad usum intramusculārem	для внутримышечного употребления
ad usum perorālem	для употребления через рот (перорально)
ad usum subcutaneum	для подкожного употребления
ad usum supracutaneum	для накожного употребления
ante partum	до родов
post partum	после родов
ex tempōre	в нужный момент
exitus letālis	смертельный исход
per se	в чистом виде
per os	через рот
per rectum	через прямую кишку
pro injectionibus	для инъекций
pro narcōsi	для наркоза
pro dosi	на один прием (минимальная разовая доза)
pro die	на сутки (максимальная суточная доза)
in tabulettis	в таблетках
in capsulis	в капсулах
in ampullis	в ампулах
in vitro nigro	в черной склянке
in vitro flavo	в желтой склянке
in charta cerāta	в вощеной бумаге
in charta paraffināta	в парафинированной бумаге
in vitro	(опыт) в пробирке
in vivo	(опыт) на живом органе
ana (aa)	поровну
ad	до
ex	из
et	и
ut	чтобы
cum	с
quantum satis	сколько нужно
ad libitum	по желанию

Глаголы, употребляющиеся в рецептах

Повелительное наклонение

Recīpe	Возьми
Misce	Смешай
Sterilīsa	Простерилизуй
Da	Выдай
Signa	Обозначь
Da tales doses numĕro ...	Выдай такие дозы числом (в количестве)

Сослагательное наклонение

Misceātur	Пусть будет смешано
Sterilisĕtur	Пусть будет простерилизовано
Detur	Пусть будет выдано
Signetur	Пусть будет обозначено
Dentur tales doses numĕro ...	Пусть будут выданы такие дозы числом (в количестве)
Misce, fiat pasta	Смешай, пусть образуется паста
Misce, ut fiat pasta	Смешай, чтобы образовалась паста
Misce, fiant species	Смешай, пусть образуется сбор

Названия кислот

Кислоты с максимальной степенью окисления

Acidum aceticum	уксусная кислота
-acetylsalicylicum	ацетилсалициловая кислота
-ascorbicum	аскорбиновая кислота
-benzoicum	бензойная кислота
-boricum	борная кислота
-carbolicum	карболовая кислота
-carbonicum	угольная кислота
-citricum	лимонная кислота
-folicum	фолиевая кислота
-glutaminicum	глутаминовая кислота
-lacticum	молочная кислота
-lipicum	липоевая кислота
-nicotinicum	никотиновая кислота
-nitricum	азотная кислота
-phosphoricum	фосфорная кислота
-salicylicum	салициловая кислота
-sulfuricum	серная кислота

Кислоты с низкой степенью окисления

Acidum arsenicosum	мышьяковистая кислота
-nitrosum	азотистая кислота
-sulfurosus	сернистая кислота

Бескислородные кислоты

Acidum hydrochloricum	хлористоводородная (соляная) кислота
-hydrocyanicum	цианистоводородная (синильная) кислота
-hydrosulfuricum	сероводородная кислота

Латинские пословицы и афоризмы

1. *Alma mater.* – Мать – кормилица (выпускники об учебном заведении).
2. *Alter ego.* – Второе я (близкий друг и единомышленник).
3. *Ars longa, vita brevis est.* – Искусство долговечно, жизнь коротка.
4. *Citius, altius, fortius.* – Быстрее, выше, сильнее (Олимпийский девиз).
5. *Descendo discimus.* – Уча – (мы) сами учимся.
6. *Dictum – factum.* – Сказано – сделано.
7. *Dum spiro, spero.* – Пока дышу, надеюсь.
8. *Dura lex, sed lex.* – Закон суров, но это закон.
9. *Errāre humanum est.* – Человеку свойственно ошибаться.
10. *Festina lente.* – Спеши медленно. Не делай наспех.
11. *Gutta cavat lapīdem.* – Капля точит камень.
12. *Medīca mente, non medicamentis.* – Лечи умом, а не лекарствами.
13. *Non est medicina sine lingua Latīna.* – Не существует медицины без латинского языка.
14. *Non scholae, sed vitae discimus.* – Мы учимся не для школы, а для жизни.
15. *Nota bene! =NB!* – Заметь хорошо! Обрати внимание!
16. *O tempora, o mores!* (Цицерон) – О времена, о нравы!
17. *Omnia mea mecum porto.* – Всё свое ношу с собой
18. *Per aspera ad astra.* – Через тернии (трудности) к звездам.
19. *Repetitio est mater studiūrum.* – Повторение – мать учения.
20. *Scientia potentia est.* – Знание – сила.
21. *Sero venientibus ossa.* – Поздно приходящим – кости.
22. *Tabula rasa.* – Чистая (стертая) дощечка. Нечто нетронутое.
23. *Terra incognita.* – Неизвестная земля. Неизвестная область знаний.
24. *Tertium non datur* – Третьего не дано. Или – или. Одно из двух.
25. *Veni, vidi, vici* (Гай Юлий Цезарь). – Пришёл, увидел, победил.

Латинско-русский словарь

A

abdōmen, ĩnis n живот, брюхо
Absinthium, i n полынь
acētas, ātis m ацетат
acīdum, i n кислота
acūtus, a, um острый
ad до
adenōma, ātis n аденома, опухоль из железистой ткани
Adōnis vernālis, Adonīdis vernālis m, f горюцвет весенний
aegrōtus, a, um больной
aether, ěris m эфир
aethylīcus, a, um этиловый
ala, ae f крыло
albus, a, um белый
Allochōlum, i n аллохол
Althaea, ae f алтей
amārus, a, um горький
Amŷlum, i n крахмал
ana по, поровну
anaemia, ae f анемия, малокровие
Anaesthesīnum, i n анестезин
Analgīnum, i n анальгин
apex, ĩcis m верхушка
aqua, ae f вода
arcus, us m дуга
arthrītis, itīdis f артрит, воспаление суставов
articulatio, ōnis f сустав
ascendens, ntis восходящий
ascorbinīcus, a, um аскорбиновый
atlas, antis m атлант, первый шейный позвонок
auriculāris, e ушной

B

basis, is f основание
basilāris, e основной

biceps, cipītis двуглавый (мышца)

Bicillīnum, i n бициллин

bonus, a, um хороший

brachium, i n плечо

brevis, e короткий

bronchoēctasia, ae f бронхоэктазия, расширение бронхов

bronchostenōsis, is f бронхостеноз, сужение бронхов

C

caecus, a, um слепой

Calāmus, i m аир

canālis, is m канал

caput, ĩtis n голова, головка

carbolicus, a, um карболовый

cardiopathia, ae f кардиопатия, общее название болезней сердца

Cardiovalēnum, i n кардиовален

cartilāgo, ĩnis f хрящ

Carvus, i m тмин

cavum, i n полость

cervicālis, e шейный

Chamomilla, ae f ромашка

Chlorāli hydras, Chlorāli hydrātis m хлоралгидрат

chlorīdum, i n хлорид

Chlortetracyclīnum, i n хлортетрациклин

chlolaemia, ae f холемия, поступление желчи в кровь

Cholagōlum, i n холагол

Cholasāsūm, i n холасас

Cholecīnum, i n холецин

Codeīnum, i n кодеин

collum, i n шея, шейка (кроме заднего рога, зуба, матки, мочевого пузыря)

colopexia, ae f колопексия, фиксация ободочной кишки
comī tans, ntis сопутствующий, сопровождающий
commūnis, e общий, обычный
Convallaria, ae f ландыш
cor, cordis n сердце
cornu, us n рог
corpus, ōris n тело
cortex, ĩcis m кора, корковое вещество
costa, ae f ребро
cranium, i n череп
crista, ae f гребень
crystāllus, i f кристалл
cystoplegia, ae f цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря
cystotomia, ae f цистотомия, вскрытие мочевого пузыря

D

dens, dentis m зуб
Dermatōlum, i n дерматол
destillātus, a, um дистиллированный
dexter, tra, trum правый
Digitālis, is f наперстянка
Dimedrōlum, i n димедрол
do, dāre давать, выдавать
dorsum, i n спина, спинка
dosis, is f доза
durus, a, um твёрдый

E

electuarium, i n кашка
enteropexia, ae f энтеропексия, фиксация тонкой кишки
enterorrhaphia, ae f энтерорафия, зашивание кишки
equus, i m лошадь
Erythromycīnum, i n эритромицин

erythrocytopenia, ae f эритроцитопения, пониженное количество эритроцитов в крови
et и
Euphyllīnum, i n эуфиллин
externus, a, um наружный
extractum, i n экстракт, вытяжка

F

facies, ēi f поверхность, лицо
farīna, ae f мука
Filix mas, Filĭcis maris m папоротник мужской
fiō, fiēri делаться, образовываться, получаться
fissūra, ae f щель
flavus, a, um желтый
flos, floris m цветок
Foenicūlum, i n укроп
folium, i n лист
forāmen, ĩnis n отверстие
fossa, ae f ямка (продолговатой формы)
fovea, ae f ямка (круглой формы)
frontālis, e лобный
fructus, us m плод
Furazolidōnum, i n фуразолидон

G

ganglĭon, i n ганглий, (нервный) узел
gaster, tris f желудок
gastralgia, ae f гастралгия, желудочная боль
gastroptōsis, is f гастроптоз, опущение желудка
gastrorrhagia, ae f гастрорафия, желудочное кровотечение
gastrorrhaphia, ae f гастрорафия, сшивание желудка, желудочный шов
genu, us n колено

glossa, ae f язык
glossoplegia, ae f глоссоплегия,
паралич языка
Glucōsum, i n глюкоза
Glycerīnum, i n глицерин
Glycyrrhīza, ae f солодка
gutta, ae f капля

Н

haematologia, ae f гематология,
учение о заболеваниях системы
крови
haematomycōsis, is f гематомикоз,
наличие патогенных грибов
в крови
haematuria, ae f гематурия, на-
личие крови в моче
haemolysis, is f гемолиз, разру-
шение эритроцитов
haemopoēsis, is f кроветворение
hepatoptōsis, is f гепатоптоз,
опущение печени
Helianthus, i m подсолнечник
herba, ae f трава
Hyoscyāmus, i m белена
hysteropexia, ae f гистеропек-
сия, оперативная фиксация па-
тологически подвижной матки
hysterorrhaphia, ae f гистеро-
рафия, сшивание стенок матки
при её разрыве

И

Ichthyōlum, i n ихтиол
infūsum, i n настой
internus, a, um внутренний
intestīnum, i n кишка
iodīdum, i n йодид
Iōdum, i n йод

Ј

Junipērus, i f можжевельник

К

Kalium, i n калий

L

lac, lactis n молоко
Laevomycetīnum, i n левомице-
тин
laryngectasia, ae f ларингэкта-
зия, расширение гортани
laryngostenōsis, is f ларингосте-
ноз, сужение гортани
latus, a, um широкий
Leonūrus, i m пустырник
leucolysis, is f лейколиз, разру-
шение лейкоцитов
leucopoēsis, is f образование
лейкоцитов
ligamentum, i n связка
lingua, ae f язык
Linum, i n лён
liquidus, a, um жидкий
longus, a, um длинный

М

magnus, a, um большой
manus, us f кисть (руки)
margo, ĩnis m край
maxilla, ae f верхняя челюсть
medicinālis, e медицинский
Mentha piperīta, ae f мята пе-
речная
Menthōlum, i n ментол
methōdus, i f метод
microgastria, ae f микрогастрия,
малые размеры желудка
misceo, ēre смешивать
morbis, i m болезнь
musculus, i m мышца
myelomalacia, ae f миеломалая-
ция, размягчение спинного моз-
га
myoplegia, ae f миоплегия,
паралич мышцы
myorrhaphia, ae f миорафия,
сшивание мышц

N

nasālis, e носовой
nasus, i m нос
Natrium, i n натрий
nervus, i m нерв
nicotinīcus, a um никотиновый
numērus, i m число

O

occipitālis, e затылочный
ocūlus, i m глаз
oleum, i n масло
Olīva, ae f олива, оливковое
дерево
optīcus, a, um зрительный
os, ossis n кость
otorrhagia, ae f оторрагия, кро-
вотечение из уха
oxŷdum, i n оксид

P

parietālis, e теменной, присте-
ночный
pars, partis f часть
pasta, ae f паста
pectorālis, e грудной
Penicillīnum, i n пенициллин
pes, pedis m стопа
phosphas, ātis m фосфат
Phthalazōlum, i n фталазол
pilŭla, ae f пилюля
pix, picis f смола
Pix liquīda, Picis liquīdae f
дѣготь, смола жидкая
Plumbum, i n свинец
pulmo, ōnis m легкое
pulmonālis, e лёгочный
pulverātus, a, um порошкооб-
разный
pulvis, ěris m порошок
purificātus, a, um очищенный
(вода, скипидар)

Q

quantum satis сколько нужно
Quercus, us f дуб

R

radix, icis f корень
radius, i m лучевая кость
ramus, i m ветвь
recens, ntis свежий
recipĭo, ěre брать, взять
regio, ōnis f область
ren, renis m почка
rhinoscopia, ae f риноскопия,
исследование носовой полости
rhizoma, ātis n корневище
Ricĭnus, i m клещевина
Rifamycĭnum, i n рифамицин
ruber, bra, brum красный

S

Sacchārum, i n сахар
salicylas, ātis m салицилат
salŭber, bris, bre целебный,
здоровый
sapo, ōnis m мыло
scabies, ěi f чесотка
scapŭla, ae f лопатка
semen, ĩnis n семя
septum, i n перегородка
signo, āre обозначать
simplex, icis простой
Sināpis, is f горчица
sinister, tra, trum левый
sinus, us m пазуха
sirŭpus, i m сироп
solutio, ōnis f раствор
species, ěi f вид; тип; сбор (трав)
spina, ae f ость, шип, хребет
spirituŏsus, a, um спиртовой
spirĭtus, us m спирт
splanchnoptŏsis, is f спланхноп-
тоз, опущение внутренних
органов
squamŏsus, a, um чешуйчатый
suillus, a, um свиной
sulcus, i m борозда, жѣлоб
sulfas, ātis m сульфат
Sulfur, ŷris n сера

sutūra, ae f шов (на твёрдых тканях)

T

Talcum, i n тальк

talis, e такой

temporālis, e височный

tendo, ĩnis m сухожилие

Terebinthīna, ae f живица

teres, ětis круглый

Theophedrĭnum, i n теофедрин

thorax, ācis m грудная клетка

tinctūra, ae f настойка

Trifolium, i n трилистник

Tritĭcum, i n пшеница

tritrus, a, um тёртый

truncus, i m ствол, туловище

tuber, ěris n бугор

U

ungŭla, ae f копыто

ut чтобы

V

vacca, ae f корова

vagus, a, um блуждающий (нерв)

Valeriāna, ae f валериана

Vaselĭnum, i n вазелин

vena, ae f вена

Verātrum, i n чемерица

vertĕbra, ae f позвонок

vertebrālis, e позвоночный

vesĭca, ae f пузырь

Virĭde nitens, Virĭdis nitentis n
бриллиантовый зеленый, бриллиантовая зелень

virĭdis, e зеленый

Z

Zincum, i n цинк

zygomatĭcus, a, um скуловой

Русско-латинский словарь

А

азот Nitrogenium, i n
алоэ, сабур Aloë, ës f
алтей Althaea, ae f
амидопирин Amidopyrīnum, i n
анальгин Analgīnum, i n
анестезин Anaesthesīnum, i n
анис Anīsum, i n

Б

барий Barium, i n
безводный anhydrīcus, a, um
белый albus, a, um
бензойный benzoīcus, a, um
бор Borum, i n
борный borīcus, a, um
бромид bromīdum, i n
бугор tuber, ěris n
бугорок tuberculūm, i n

В

вазелин Vaselīnum, i n
вена vena, ae f
верхняя челюсть maxilla, ae f
верхушка apex, ĩcis m
ветвь ramus, i m
взять, брать recipĭo, ěre
вода aqua, ae f
водород Hydrogenium, i n
восходящий ascendens, ntis
выдать do, dāre

Г

гидрокарбонат hydrocarbōnas,
ātis m
глицерин Glycerīnum, i n
глутаминовый glutaminīcus, a, um
глюкоза Glucōsum, i n
головка caput, ĩtis n
горицвет **весенний** Adōnis
vernālis, Adonīdis vernālis m f
гребень crista, ae f
грудная клетка thorax, ācis m

Д

дѣготь Pix liquīda, Picis liquīdae f
дерматол Dermatōlum, i n
димедрол Dimedrōlum, i n
дистиллированный destillātus, a,
um
для инъекций pro injectionībus
до ad
доза dosis, is f
дуб Quercus, us f
дуга arcus, us m

Ж

железо Ferrum, i n
желтый flavus, a, um
желудок gaster, tris f

З

затылочный occipitālis, e
здоровый (целебный) salūber,
bris, bre
зеленый virīdis, e
зрительный optīcus, a, um
зуб dens, dentis m

И

ихтиол Ichthyōlum, i n

Й

йод Iōdum, i n

К

калий Kalium, i n
кальций Calcium, i n
канал canālis, is m
карболовый carbolīcus, a, um
кислород Oxygenium, i n
кислота acīdum, i n
кишка intestīnum, i n
кодеин Codeīnum, i n
колени genu, us n

концентрированный
concentrātus, a, um
кора cortex, ĩcis m
корень radix, ĩcis f
кость os, ossis n
красавка Belladonna, ae f
красный ruber, bra, brum
крахмал Amylum, i n
кристаллизованный
crystallisātus, a, um
круглый teres, ětis

Л

ланолин Lanolĭnum, i n
левый sinister, tra, trum
легкое pulmo, ōnis m
легочный pulmonālis, e
лён Linum, i n
лимонный citricus, a um
линимент, жидкая мазь linimentum, i n
лист folium, i n
лобный frontālis, e
лопатка scapula, ae f
лучевая кость radius, i m

М

магний Magnesium, i n
мазь unguentum, i n
мальва Malva, ae f
марганец Mangānum, i n
масло oleum, i n
медицинский medicinālis, e
медь Cuprum, i n
ментол Mentholum, i n
микстура mixtura, ae f
мука farina, ae f
мыло sapo, ōnis m
мышца musculus, i m
мышьяковистый arsenicōsus, a, um

Н

наперстянка Digitalis, is f
наружный externus, a, um

настой infusum, i n
настойка tinctura, ae f
натрий Natrium, i n
нафталан Naphthalanum, i n
никотиновый nicotinus, a, um
нитроглицерин Nitroglycerinum, i n
новокаин Novocainum, i n
нога, стопа pes, pedis m
нос nasus, i m
носовая nasalis, e

О

область regio, ōnis f
обозначать signo, āre
оксид oxĭdum, i n
основание basis, is f
отвар decoctum, i n
отверстие forāmen, ĩnis n
очищенный purificātus, a, um

П

паста pasta, ae f
перегородка septum, i n
пероксид peroxĭdum, i n
плод fructus, us, m
по, поровну ana
поверхность facies, ěi f
позвонок vertebra, ae f
позвоночный vertebrālis e
покрытый оболочкой obductus, a, um
полость cavum, i n
полынь Absinthium, i n
порошкообразный pulverātus, a, um
порошок pulvis, ěris m
почка ren, renis m
правый dexter, tra, trum
простой simplex, ĩcis
пшеница Triticum, i n

Р

разведенный dilutus, a, um
раствор solutio, ōnis f

ребро costa, ae f
рог cornu, us n
ртуть Hydrargyrum, i n

С
салициловый salicylicus, a, um
сахар Saccharum, i n
сбор (трав) species, erum f (Pl.)
свежий recens, ntis
семя semen, inis n
сера Sulfur, uris n
сироп sirupus, i m
слизь mucilago, inis f
смешивать misceo, ere
солодка Glycyrrhiza, ae f
сопутствующая comitans, ntis
спирт spiritus, us m
спиртовой spirituosus, a, um
стерилизовать steriliso, are
стрептоцид Streptocidum, i n
сульфат sulfas, atis m
сустав articulatio, onis f

Т
тальк Talcum, i n
такой talis, e
твердый durus, a, um
теменной parietalis, e
термопсис Thermopsis, idis f
тетрациклин Tetracyclinum, i n
трава herba, ae f
трилистник Trifolium, i n

У
углерод Carboneum, i n
укроп Foeniculum, i n

Ф
фосфат phosphas, atis m

Х
хлорид chloridum, i n

Ц
цинк Zincum, i n

Ч
часть pars, partis f
чемерица Veratrum, i n
череп cranium, i n
чесотка scabies, ei f
число numerus, i m
чтобы ut

Ш
шея collum, i n
широкий latus, a, um

Э
экстракт, вытяжка extractum, i n
этиловый aethylicus, a, um
эфир aether, eris m

Я
язык glossa, ae f; lingua, ae f
ямка fossa, ae f; fovea, ae f

Литература

1. Proverbia et dicta. Шасцімоўны слоўнік прыказак, прымавак і крылатых слоў / рэд. Н. А. Ганчарова. – Мінск : Універсітэцкае, 1993. – 255 с.
2. Белоусова, А. Р. Латинский язык с основами ветеринарной терминологии : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению «Зоотехния» и специальности «Ветеринария» / А. Р. Белоусова, М. М. Дебабова, С. В. Шевченко. – 3-е изд., стер. – Санкт-Петербург ; Москва ; Краснодар : Лань, 2015. – 192 с.
3. Валл, Г. И. Латинский язык : учебник для ветеринарных специальностей вузов / Г. И. Валл. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Высшая школа, 2003. – 237 с.
4. Васильева, Л. И. Пособие по латинскому языку. Клиническая терминология : учебное пособие / Л. И. Васильева. – Минск : Галаксиас, 1997. – 128 с.
5. Ветеринарная фармакология : учебное пособие для студентов вузов по специальности «Ветеринарная медицина» / Н. Г. Толкач [и др.] ; ред. А. И. Ятусевич. – Минск : ИВЦ Минфина, 2008. – 685 с.
6. Гончарова, Н. А. Из античной мудрости: латинские пословицы и поговорки с русскими соответствиями / Н. А. Гончарова. – 2-е изд., перераб. – Минск : Вышэйшая школа, 2013. – 495 с.
7. Казаченок, Т. Г. Анатомический словарь / Т. Г. Казаченок. – 3-е изд., доп. – Минск : Вышэйшая школа, 1990. – 512 с.
8. Казаченок, Т. Г. Фармацевтический словарь / Т. Г. Казаченок. – 2-е изд., доп. – Минск : Вышэйшая школа, 1991. – 624 с.
9. Кравченко, В. И. Латинский язык : для медицинских колледжей и училищ / В. И. Кравченко. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2015. – 396 с.
10. Латинско-русский словарь : более 24000 словарных статей / авт.-сост. К. А. Тананушко. – Минск : Харвест, 2015. – 1344 с.
11. Марцелли, А. А. Латинский язык и основы медицинской терминологии / А. А. Марцелли. – изд. 2-е, испр. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2011. – 380 с.
12. Международная ветеринарная анатомическая номенклатура на латинском и русском языках = Nomina anatomica veterinaria : [справочник] : пятая редакция / пер. Н. В. Зеленевский. – Санкт-Петербург ; Москва ; Краснодар : Лань, 2013. – 400 с.
13. Справочник врача ветеринарной медицины / С. С. Абрамов [и др.] ; ред. А. И. Ятусевич. – Минск : Техноперспектива, 2007. – 971 с.
14. Цисык, А. З. Латинский язык : учебник для студентов учреждений, обеспечивающих получение высшего медицинского образования / А. З. Цисык. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск : ТетраСистемс, 2009. – 448 с.

Учебное издание

Агафонова Ольга Владимировна,
Баушина Юлия Владимировна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие

Ответственный за выпуск С. А. Гринберг
Технический редактор О. В. Луговая
Компьютерный набор О. В. Агафонова
Компьютерная верстка Т. А. Никитенко
Корректор Т. А. Никитенко

Подписано в печать 22.02.2022. Формат 60×84 1/16.
Бумага офсетная. Ризография.
Усл. печ. л. 3,25. Уч.-изд. л. 1,85. Тираж 160 экз. Заказ 2226.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»
государственная академия ветеринарной медицины».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/ 362 от 13.06.2014.
ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.
Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.
Тел.: (0212) 48-17-82.
E-mail: rio@vsavm.by
<http://www.vsavm.by>